

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

La covid-19 deja
sin billetes a Argentina
E. G.

El mayor billete que circula en
Argentina es de mil pesos. Equivale,
al cambio real, a nueve dólares o 7,5
euros. Y no es fácil encontrarlo.

*¿Demasiados
puntos?*

El País, 18.07.20, p. 7

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Según la normativa, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto. Lo completa en esta función delimitadora la mayúscula, que marca siempre el inicio de estas unidades” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 293). Nuestra propuesta es sustituir los dos signos del punto y seguido por paréntesis, y añadir una coma. Copiamos las cuatro versiones (la original primero):

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos. Equivale, al cambio real, a nueve dólares o 7,5 euros. Y no es fácil encontrarlo.

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos (equivale, al cambio real, a nueve dólares o 7,5 euros)[,] y no es fácil encontrarlo.

Aunque se trata de tres oraciones que podrían ser independientes, se percibe claramente su unidad y, además, la tercera va coordinada con la primera, por lo que el paréntesis parece lo adecuado. Recordemos que la extensión de palabras de las tres oraciones es de 26 palabras (11 + 10 + 5), y, según algunos, la extensión normal entre punto y punto está entre 25 y 40. Para ver esa unidad sintáctica, compárense estas dos versiones:

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos. Equivale, al cambio real, a nueve dólares o 7,5 euros. Y no es fácil encontrarlo.

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos y no es fácil encontrarlo.

Por ello, proponemos eliminar esos dos signos del punto y seguido:

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos (equivale, al cambio real, a nueve dólares o 7,5 euros), y no es fácil encontrarlo.

1) Cambiamos los dos signos del punto y seguido por sendos paréntesis:

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos. Equivale, al cambio real, a nueve dólares o 7,5 euros. Y no es fácil encontrarlo.

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos **(equivale, al cambio real, a nueve dólares o 7,5 euros)**, y no es fácil encontrarlo.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366).

Además, “se encierran entre paréntesis los incisos, elementos suplementarios que aportan precisiones, ampliaciones, rectificaciones o circunstancias a lo dicho: *Las asambleas (la última duró casi cuatro horas sin ningún descanso) se celebran en el salón de actos*” (*Ortografía...* 2010: 365-366).

Además, hay que tener en cuenta la importancia del punto y coma como signo jerarquizador de la información (*Ortografía...* 2010: 350). Como apunta la normativa, frente al punto y seguido, el punto y coma “favorece la concatenación de las ideas”, con lo que éstas “aparecen a ojos del lector como una única secuencia de información” (*Ortografía...* 2010: 351).

2) Añadimos una coma antes de la conjunción **y** que une ambas oraciones:

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos. Equivale, al cambio real, a nueve dólares o 7,5 euros. Y no es fácil encontrarlo.

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos (equivale, al cambio real, a nueve dólares o 7,5 euros)[,] **y** no es fácil encontrarlo.

Según la norma, “cuando la conjunción **y** tiene valor adversativo (equivalente a *pero*) puede ir precedida de coma: *Le aconsejé que no comprara esa casa, y no hizo caso*” (*Ortografía...* 2010: 324).

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos (equivale, al cambio real, a nueve dólares o 7,5 euros)[,] **pero** no es fácil encontrarlo.

Antes de terminar, copiamos nuevamente las dos versiones (la original primero):

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos. Equivale, al cambio real, a nueve dólares o 7,5 euros. Y no es fácil encontrarlo.

El mayor billete que circula en Argentina es de mil pesos (equivale, al cambio real, a nueve dólares o 7,5 euros), y no es fácil encontrarlo.

MÁS EJEMPLOS

[Se habla sobre versos ajenos reproducidos en canciones]. Quien dude puede estudiar la (fastuosa) obra del premio Nobel, Bob Dylan. Por citar un recién llegado. En el caso de Bunbury hablaron de quinientos versos en treinta y pico canciones. De los varios cientos que habrá escrito y grabado.

(J. V.: “Bunbury”. *La Razón*, 24-07.20, p. 2).

Quien dude puede estudiar la (fastuosa) obra del premio Nobel Bob Dylan[,] por citar un recién llegado. En el caso de Bunbury[,] hablaron de quinientos versos en treinta y pico canciones[,] de los varios cientos que habrá escrito y grabado.

